



**法規名稱：**中華民國與日本國間貿易付款辦法（譯文）

**簽訂日期：**民國 42 年 06 月 13 日

**生效日期：**民國 42 年 04 月 01 日

中華民國政府與日本國政府茲協議如下：

第一條 甲 茲在東京日本銀行設立一以美元為記帳單位之帳戶，指定為中日貿易專戶（以下簡稱專戶），并由台北台灣銀行經由其代理人中國銀行東京分行設立一對等帳戶。

乙 為本辦法之各項目的，中華民國政府與日本國政府分別指定台灣銀行與日本銀行為其代理人。

第二條 中華民國（以下簡稱中國）與日本國間所有關於貿易（包括服務在內）之交易，除兩國政府另有協議外，均須記入專戶，由日本付與中國之所有款項應記入貸方，由中國付與日本之所有款項應記入借方。除兩國政府另有協議外，一切記入專戶之項目均不計算利息。

第三條 日本銀行應經由台灣銀行代理人中國銀行東京分行向台灣銀行按期致送專戶結帳單。

第四條 在專戶之任何結算時，均應將貸借兩方互相抵銷，其償付并應僅以抵銷後之淨差額為限。并應依下列規定於每一償付到期之日，以黃金按美國官價折付，或以美元或其他雙方同意接受之貨幣償付之。

甲 淨差額如超過一千萬美元時，應於債權國一方索付時立即照付。

乙 專戶淨差額之最後償付，應於本辦法廢止生效之日前第一百八十天或其以前為之。

第五條 債權國在索付上述第四條甲款所稱之差額前，應計及可能利用該項差額作為償付其對債務國於付款後九十天內到期之承擔或向債務國作增加購買之用。

第六條 甲 任何一方政府因與其他未參加本辦法之國家貿易所獲之債權得經兩國政府之同意轉入專戶。

乙 經雙方政府之同意，任何一方政府得將其在專戶之積存債權轉入其與第三國間所開立或可能開立之其他任何帳戶。

第七條 甲 中日兩國政府之代表於必要時將商訂與本辦法之實施有關之各項技術細則。

乙 有關本辦法各項銀行處理手續，應由台灣銀行與日本銀行共



同協議而定之。

第八條 甲 本辦法得經任何一方政府之請求，於書面通知對方九十天後予以廢止。

乙 本辦法得經雙方同意隨時修正之。

丙 本辦法之任何修正或廢止不得妨害該項修正或廢止生效之日前依本辦法所產生或招致之任何權利或義務。

第九條 本辦法倘經廢止，則僅有在該項廢止生效之日或其以前已發給許可證之未了承擔下而為之付款得記入專戶。但在本辦法廢止生效之日以後一百二十天內仍不能完成付款之未了承擔，應由兩國政府重新磋商解決之。

第一〇條 本辦法自簽署之日起生效，并追溯自公曆一千九百五十三年四月一日起實施。

本辦法以英文共繕二份，於公曆一千九百五十三年六月十三日訂於東京。

中華民國政府代表：

董顯光（簽字）

日本國政府代表：

奧村勝藏（簽字）